

Резюме

Боковец Анастасия

Лирика Томаса Уайетта в контексте английской ренессансной поэзии первой половины XVI века

В статье рассматривается широкий спектр творческих достижений английского ренессансного поэта Томаса Уайетта, чье поэтическое наследие долгое время оценивалось в литературоведческих кругах ниже, чем лирика его младшего современника графа Сарри. Автор публикации делает акцент на новаторстве лирики Томаса Уайетта, а также на целостности художественного мира его произведений.

Ключевые слова: сонет, песня, сатира, эпиграмма, национальная и континентальная традиции, художественный мир.

Волчанов Джордже

Различие versus подобие шекспировско-флетчеровских Паламона и Арситы: анализ образотворчества

В статье оспаривается общепринятое мнение, согласно которому, само слово «подобие» является ключевым в характеристике Паламона и Арситы – героев пьесы «Два знатных родича», написанной Вильямом Шекспиром в соавторстве с Джоном Флетчером. Автор публикации утверждает, что личности этих героев отличаются на протяжении всей пьесы, и что именно Шекспир был тем, кто задавал тон в выстраивании этих образов. Вопреки колебаниям Флетчера, родственники предстают в пьесе как энергичные, последовательные и заметно отличающиеся друг от друга персонажи. У них нет тождественных черт, однако мастерство соавторов в поддержании баланса между нашими симпатиями к тому или иному герою делает их для нас весьма схожими.

Ключевые слова: Вильям Шекспир, Джон Флетчер, пьеса «Два знатных родича», Паламон, Арсита, различие, подобие, имитирование.

Торкут Наталия, Храброва Анна

Трансформация мифологического сюжета в поэме Вильяма Шекспира «Венера и Адонис»: гендерный аспект

В статье рассматривается специфика трансформации мифологического сюжета о любви богини Венеры к юному охотнику Адонису в шекспировской поэме. Разграничение между мифом как коллективным этно-религиозным концептом и авторским литературным произведением, разрабатывающим

Резюме

мифологический сюжет, наблюдается еще с античных времен. Для художественного сознания творческого человека миф всегда предстает как открытая система, своеобразный сгусток смыслов, каждый из которых потенциально может быть развернут в отдельный сюжет. Такой сюжет, сохраняя генетическую связь с исходной мифологической матрицей, несет на себе отпечаток творческой индивидуальности автора и воплощает его художественный замысел. В классической версии анализируемого мифа, которую можно считать протосюжетом всех последующих литературных интерпретаций, соединяются два основных мотива: мотив вечного круговорота жизни и мотив любви. Именно последний и стал доминирующим в поэме «Венера и Адонис», где утверждались, по сути, новые собственно ренессансные нормы гендерных представлений. Мифологический сюжет превратился у Шекспира в изысканный гимн чувственной любви, которая изображена через призму эстетизированной телесности. При этом авторские новации (откровенная апологетика сексуальности, оригинальное сочетание пафоса и иронии в художественной репрезентации межгендерных отношений) были вполне созвучны запросам эпохи Возрождения и разрушали выработанные Средневековьем этические постулаты, касающиеся гендерного статуса и сексуальных отношений.

Ключевые слова: Венера, Адонис, Вильям Шекспир, Овидий, миф, гендерные отношения, чувственная любовь, эстетизация телесности, вербальный эротизм.

Щербина Марина

Аллегорическое изображение елизаветинской эпохи в «Пастушеском календаре» Эдмунда Спенсера

Анализируя «Пастушеский календарь» как аллегорическую поэму, автор статьи показывает, каким образом произведение Эдмунда Спенсера коррелируется с социокультурным контекстом елизаветинской Англии. Многочисленные аллюзии и откровенные намеки на определенные исторические события, политические реалии и социальные коллизии того времени проясняют отношение Э. Спенсера к остроактуальной проблематике, которая волновала его современников, и вместе с тем способствуют более полному пониманию пасторального произведения.

Ключевые слова: аллегория, эклога, миф, пасторальная традиция, комментатор, персонификация, пастораль, притча.

Тарасенко Кирилл

Специфика репрезентации культурных кодов английского Ренессанса в романе Генри Робертса «Вызов Фортуне»

Статья посвящена исследованию специфики репрезентации культурных кодов английского Ренессанса в романе Генри Робертса «Вызов

Резюме

Фортуне». Особое внимание уделено анализу таких чрезвычайно важных для простого елизаветинца культурных кодов, как «человек-судьба», «человек-Фортуна», «человек-честолюбие». Детально рассматривается также и коммуникативный код, который способствует осмыслению таких аспектов человеческих отношений, как «дружба» и «любовь». Показано, что в этом «формульном» романе сохранены характерные для елизаветинского социума стереотипы.

Ключевые слова: культурный код, “формульная” литература, роман, английский Ренессанс, Фортуна.

Василина Екатерина

Маньеристическая доминанта творчества авторов пост-гриновских конни-кетчеровских памфлетов

В статье рассматриваются особенности поэтики английских плутовских памфлетов конца XVI – начала XVII в.в., которые стали отзвуком популярной конни-кетчеровской памфлетистики Роберта Грина. Специфика построения нарратива таких произведений исследуется в контексте маньеристической эстетики, которая на закате эпохи Возрождения сыграла важную роль в искусстве Англии. Анализ художественных приемов и средств изображения жизни английского воровского сообщества, использованных последователями Р. Грина, позволяет выявить меру традиции и новаторства в их сочинениях.

Ключевые слова: конни-кетчеровский памфлет, маньеризм, поэтика, нарративные техники, этико-эстетический подтекст, памфлетное начало.

Морс Рут

«...Их любовь нежней родных сестер природной связи»: дружба в комедии В. Шекспира «Как вам это понравится»

В статье рассматривается роль дружбы в комедии «Как вам это понравится», выявляются те трансцендентные «связи», которые обуславливают целостность общества, и анализируются абстрактные смыслы женской взаимной симпатии и поддержки. При этом шекспировские дискуссии на тему дружбы вписываются в этический контекст политической «philia».

Ключевые слова: дружба, любовь, *philia*, пастораль, литература дружбы, Селия, Розалинда, комичность.

Билоус Петр

Трагикомедия «Владимир» Ф. Прокоповича и «Гамлет» В. Шекспира

В статье представлен сравнительный анализ пьес «Владимир» Ф. Прокоповича и «Гамлет» В. Шекспира, который показал типологические

Резюме

сходства некоторых мотивов, образов и сюжетных элементов в этих произведениях.

Ключевые слова: *Феофан Прокопович, Вильям Шекспир, трагикомедия «Владимир», трагедия «Гамлет», сравнительный анализ.*

Гарбузюк Майя

"Гамлет" Шекспира на украинской сцене: "зеркало и отпечаток времени" (на материале львовских постановок)

В статье с привлечением архивных материалов рассматривается история львовских премьер «Гамлета», осуществленных И. Гирняком (1943), Б. Тягном (1957), В. Козьменко-Делинде (1981) и Ф. Стригуном (1997). Каждая из этих постановок отражала актуальные проблемы своего времени, а сама шекспировская трагедия была своеобразным открытым текстом, с помощью которого общественное сознание в художественных формах могло утверждать универсальные общечеловеческие ценности и ставить экзистенциальные вопросы.

Ключевые слова: *трагедия «Гамлет», украинская национальная прapемьера, И. Гирняк, В. Блавацкий, Б. Тягно, В. Козьменко-Делинде, Ф. Стригун.*

Габлевич Мария

Гамлет как автор пьесы-в-Пьесе

В статье рассмотрены те аспекты шекспировской трагедии, которые имеют отношение к образу Мыши, как он представлен (или не представлен) во всех трёх вариантах текста (Q₁-1589, F-1600 и Q₂-1604). Детальное рассмотрение этого образа как в его непосредственных, так и более широких контекстах выводит за границы очевидного понимания, что Мышь – это символ совести Короля, которую Гамлет собирается поймать в Мышеловку пьесы-в-Пьесе. (Мышь, упомянутая в самом начале самой первой сцены F/Q₂, хмурые обертона которой касаются страны Дании в целом, благодаря этому дополнительному значению ‘совести’ набирает, как образ, глубинного смысла). В конце сцены 3.4, в контексте обращения Гамлета к Королеве становится ясно, что если бы Король (‘кот’, в глазах Гамлета) и назвал бы ласково свою Жену Мышкой, то разве что с той ласковостью, с которой кот (один из трёх спутников ведьм) обращается к собственной добыче. Так Мышь становится символом слабости, имя которой – Женщина: *Frailty, thy name is Woman* (1.2).

Идея эта была впервые выражена в Первом кварто “Гамлета”, и хотя её словесная подача ничуть не изменилась в новых версиях текста (F/Q₂), сама она приобрела новое, объёмное философское измерение, поскольку в пьесу-в-Пьесе автор внёс изменения, сообща указывающие на роль и место Жены/Женщины в её взаимоотношениях с Мужем/Мужчиной и на её место

Резюме

в мужской психологии. Ассоциации, вызванные этой идеей, исчерпывающе объяснят, почему пантомима в новой редакции пьесы-в-Пьесе расписана настолько детально, что некоторые читатели даже засомневались в её целесообразности. Они же объяснят и радикальное смещение того момента, когда совесть Короля в конце концов выдаёт его потаённую слабость.

Последнее изменение привлекает наше внимание к теме видения и слушания, прописанной контрапунктом. А та, в свою очередь, указывает на ещё один авторский приём – эмблематическое использование, во всех трёх текстах, образа ушей и яда (особенно, яда в шутке, или отравления шутя). Так, убийство Короля Гамлета в большой Пьесе, отражённое в малой, из материального пространства истории переходит в духовное пространство мифа, говорящего, что власть часто обретают не силой, а словом, и удерживают так же – силою слов.

Ключевые слова: *Гамлет, пьеса-в-Пьесе, образ Мыши, пантомима, Женщина, Мужчина, сила слова.*

Черняк Юрий

Национальные модификации романтического топоса гениальности Вильяма Шекспира

В статье рассматривается специфика и механизмы формирования топоса гениальности Шекспира, который способствовал превращению английского драматурга в иконическую фигуру мировой литературы, воплощение художественного психологизма и поэтического мастерства. Самобытность национальных модификаций этого топоса определялась конкретно-историческими условиями вхождения английского драматурга в интеллектуально-духовное пространство других народов. Заложенный соотечественниками поэта смысловой потенциал топоса специфическим образом усваивался представителями других культур, нередко приобретая актуальное культурологическое наполнение, новое аксиологическое звучание или определенную идеологическую окраску. В Германии его смысл существенно аксиологизировался в плоскости этнокультурной самоидентификации, что породило тенденцию к апроприации фигуры драматурга («наш Шекспир») и способствовало кристаллизации концепта общегерманского духа. В США английский гений стал воплощением трансцендентного поэтического совершенства, а его творчество провозглашалось символом Поэзии, знаком-эталон, который помогал оценивать достижения собственной национальной литературы. Во Франции, где рассматриваемый топос стал важным фактором эстетической самоидентификации литераторов, в наибольшей мере раскрылся его культурообразующий потенциал. Гений Шекспира выступал здесь катализатором формирования новых эстетических представлений, символом новой эстетики – эстетики романтизма.

Ключевые слова: *Вильям Шекспир, природный гений, топос, романтизм, эстетика классицизма, эстетика романтизма, природа гениальности, культурообразующий потенциал топоса.*

Ольга Бандровская

Шекспир и модернисты: литературно-критический диалог

В статье представлен анализ литературно-критических взглядов представителей английского модернизма на творчество В. Шекспира. Понимание и выражение человеческой природы, эстетический ресурс произведений В. Шекспира, диалог с художественной традицией елизаветинцев в целом служили мастерам ориентиром в поисках новых возможностей художественного слова, а эстетическая созвучность елизаветинской эпохе и настроениям неоднократно становилась лейтмотивом писателей-модернистов.

Ключевые слова: *Вильям Шекспир, английский модернизм, традиция, диалог, литературная критика.*

Пониж Дэнис

Почему была цензурирована шекспировская «Ромео и Джульетта», поставленная Словенским Молодым театром в 1983 г.?

В статье показано влияние «невидимой цензуры» (при отсутствии в бывшей Югославии цензуры официальной) на словенские драматические тексты и постановки. Автор находит доказательства осуществления цензуры в трагедии Шекспира «Ромео и Джульетта», которая была поставлена в 1983 году сербским режиссером Любишей Ристичем на сцене Словенского Молодого театра. Как отмечается в донесении тайного агента полиции, текст Шекспира содержит высказывания, «оскорбляющие социалистический дух трудового народа».

Ключевые слова: *Уильям Шекспир, «Ромео и Джульетта», Любиша Ристич, Словенский Молодой театр, цензура.*

Казакова Людмила

**Вечная притча о любви и одиночестве:
гамлетовские мотивы в романе Дж. Геллера «God Knows» (1984)**

В статье представлен сравнительный анализ двух известных произведений английской и американской литературы, прослеживаются общие мотивы в поэтике трагедии Шекспира "Гамлет, принц датский" и романа американского писателя XX века Дж. Геллера "Видит Бог", детально исследуются те мотивы, которые переходят на подтекстовый уровень и обуславливают притчеобразность произведений.

Ключевые слова: *притча, мифологичность, исповедальный роман, параболитичность, подтекст.*

Маринеско Виктория
Жанровая модель литературной биографии писателя
как форма авторской саморефлексии в романе
Питера Акройда «Шекспир. Биография»

В статье представлен обзор основных причин интереса английского писателя Питера Акройда к личности и творчеству великого драматурга Вильяма Шекспира, а также проанализирован роман «Шекспир. Биография» с точки зрения реализации в нем металитературных тенденций. Для Акройда авторефлексивность является своеобразным способом исследования литературности, осуществляемого посредством использования различных художественных стратегий, формирования игрового характера произведения, постепенного стирания границ между литературной выдумкой и реальностью.

Ключевые слова: *литературная биография, литературная биография писателя, биографическая беллетристика, аллюзивно-концептуальная проза, авторефлексивность, автотематичность, металитературность.*

Канчура Евгения
Роль шекспировского интертекста в поэтике романов
цикла о Плоском мире Терри Претчетта

Терри Претчетт, современный английский фантаст, широко использует интертекстуальные приёмы в своём творчестве. Важную роль в его поэтике играют аллюзии на наследие Вильяма Шекспира, которые органично вводят смоделированный фэнтезийный мир в контекст фонового знания читателя. В то же время, переосмысление классических произведений позволяет писателю представить свои этические приоритеты и выразить идейные доминанты цикла. Изображая мир, где господствует текстуализованное сознание, Претчетт подчеркивает роль связи человека и земли, значимость личностного выбора и свободы воли.

Ключевые слова: *фэнтези, постмодернизм, интертекстуальность, Вильям Шекспир, Терри Претчетт.*

Драбек Павел
Кораблекрушения на Чешском море: пять шквалов бури

В статье речь идет о специфике культурной апроприации шекспировской «Бури» на чешских землях. Она была весьма беспокойной и порою даже бурной. Основываясь на архивных материалах, автор предлагает читателям пять историй о чешских переводчиках «Бури». Свой рассказ, который охватывает период со времен Австро-Венгерской империи до Чешской Республики, он сопровождает остроумными и проницательными комментариями.

Ключевые слова: *«Буря», перевод, «Чешское море», Ладислав*

Резюме

Челаковский, Йозеф Вацлав Сладек, Элишка Красногорская, Франтишек Неврла, Отто Франтишек Баблер, Милан Лукеш, Чешское шекспировское общество.

Билоус Богдан Вильям Шекспир в переводах Бориса Тэна

В статье говорится о переводческом опыте Бориса Тэна – автора украинских переводов пьес Вильяма Шекспира: «Виндзорские насмешницы», «Ричард III», «Тит Андроник», «Антоний и Клеопатра» и «Макбет». Отмечается, что в своей работе переводчик пытался передать особенности речи шекспировских персонажей и в то же время старался учитывать специфику украинской традиционной версификации и национального языка.

Ключевые слова: *Борис Тэн, Вильям Шекспир, Виктор Гуменюк, перевод, версификация.*